



Sabine Rober, Schriftstellerin  
und leidenschaftliche Gärtnerin

## Plagegeister in den Rabatten

**W**ährend der letzten Wochen habe ich versucht, alle Ableger von Ingwerminze und Goldrute auszugraben. Als ich stundenlang in den Rabatten kniete und Wurzelstücke entfernte, habe ich sehr bereut, dass ich diese Plagegeister je in meinen Garten geholt hatte – Anfängerfehler. Minze lässt sich relativ leicht ausreissen, aber wenn die Goldrute (*Solidago gigantea* und *S. canadensis* – manche gezüchteten Sorten sind etwas zäher) erst einmal ausser Kontrolle geraten ist, wird es problematisch. In ihrer nordamerikanischen Heimat ernähren sich Hunderte von Insekten von der Goldrute, in Mitteleuropa nur zwei. Kein Wunder, dass sie sich so schnell ausbreitet.

Auch andere Pflanzen, die in vergangenen Jahrhunderten aus fernen Ländern in unsere Gärten gebracht wurden, haben sich zum Problemfall entwickelt. Vor allem in den letzten Jahren haben sich einige dieser Neopythen (Pflanzen, die nach 1500 hergebracht wurden) so stark ausgebreitet, dass sie die heimische Flora verdrängen und dadurch auch die Fauna beeinträchtigen. Aber es gibt noch immer Gärtner, die sie verkaufen und Leute, die sie freiwillig pflanzen.

Das indische Springkraut (*Impatiens glandulifera*) zum Beispiel kam Anfang des 18. Jahrhunderts nach Europa. Mit dem eingebauten



Besonders hartnäckig. Der japanische Staudenknöterich ist schwer aus dem Garten zu vertreiben.

Schleudermechanismus schießt es die Samen bis zu fünf Meter weit und gewinnt dadurch ungeheuer schnell an Boden.

Besonders hartnäckige Neopyten sind der japanische Staudenknöterich und der Sachalin-Knöterich (*Reynoutria japonica* und *R. sachalinense*). Sie wurden Anfang 18. Jahrhundert als Zierpflanzen nach Europa gebracht. Seither breiten sie sich mit enormer Geschwindigkeit aus. Ihre grossblättrigen Triebe werden bis vier Meter hoch und unterdrücken alle anderen Pflanzen. Die Japaner stellen aus dem Knöterich übrigens eine Art Sauerkraut her – ich hab das Re-

zept aber noch nicht probiert. Der imposanteste Neophyt ist die Herkulesstaude (Riesen-Bärenklau) mit bis zu drei Meter Höhe und einem Meter langen Blattspreiten. Sie stammt aus dem Kaukasus und wurde früher als botanische Rarität in Parks und Gärten gepflanzt.

Bei den meisten dieser Eindringlinge nützt rechtzeitiges und wiederholtes Abmähen, bevor die Samen reifen. Bei der Herkulesstaude muss man aber aufpassen, dass der Pflanzensaft nicht auf die Haut kommt, weil er zu Verbrennungen führen kann.

sabinesgarten@hotmail.com

### Herbarium

Traditionell werden getrocknete Blüten in speziellen Büchern gesammelt. Dieses schön gestaltete Werk mit Wiesenblumen und Kräutern hilft zudem mit detailgetreuen Aquarellen bei der Bestimmung. Danielle Arcucci: Herbarium, Knesbeck, Fr. Gl. -.

ISSN 1027-0702



**Nr. 91, 91. Jahrgang,**  
Erscheinung montags  
**Baglaubigte Auflage:**  
254 657 Exemplare  
**Redaktion:**  
Schweizer Illustrierte  
8008 Zürich, Dufourstrasse 23  
Telefon 01 - 259 63 63  
Fax 01 - 262 04 42  
**Abonnements-Dienst**  
Telefon 0800 820 820  
Mo bis Fr: 7.00-18.30 Uhr  
**Abonnementspreise**  
(Preis inkl. 2,4% MwSt.)  
3 Monate 6 Monate 1 Jahr  
Fr. 49.- Fr. 93.- Fr. 175.-

**Chefredaktor:** Marc Walder **Verlagsdirektor:** Urs Heller **Stv. Chefredaktor:** Andreas C. Englert **Art Director:** Jean-Robert Schaffner **Nachrichtenchefin:** Monique Rysler **Unterhaltungschefin:** Paola Biazon **Fotografiechefin:** Rosmarie Mattes **Chef vom Dienst:** Felix Aberler **Stv. Textchefin:** Maxine von Büren **Nachrichten:** Edi Estermann (stv. Nachrichtenchef, Chefreporter), David Becker, Harry Bredies (Leitung Wirtschaft), Marcel Hüwyler, Thomas Kutscher, Christine Zwiggart **Unterhaltung/Leute:** Marc Lindegger (stv. Unterhaltungschef), Susanne Timm (Leitung People), Sandra Casalini, Giuseppe Cerrato (Mode), Caroline Micaela Hauger (Kunst), Christian Hug **Sport:** Kurt Künzle, Silvia Leuenberger **Kultur, Die Besten:** Manuela Samas (Leitung), Isolde Schaffler-Wieland, Susanne Strässle, Isabell Leuwisen **Shopping:** Beatrice Schönhaus-Wino (Leitung), Ana-Maria Haldemann **Gesundheit:** Dr. med. Samuel Stutz, Verena Thurner, Stefan Reinhard **Bildredaktion:** Reto Hügin, Maya Sigg **Fotografen:** Rolf Edelmann, Hervé Le Cunff, Marcel Nöcker, Kurt Reichenbach, Arsène Saheurs, Heiner H. Schmitt, Charles Seiler, Willy Spiller, Bruno Voser, Kaja Voser-Grossi, Dirk Vredenberg **Layout/Produktion:** André Frensch (stv. Art Director), Hans Eberhard (Atelierchef), Gabriella Brandstetter, Maria Carlucio, Otmar Staubli, Gerrit van Vliet, Simone Vogel, Doris Wülrich **Korrektur:** Hannes Trüb **Sekretariat:** Claudine Buri, Margrit Hunziker **Buchhaltung:** Mirella Vignoni **Ständige**

**Mitarbeiter:** Urs Bärtschi (Auto), Peter Brehse, Stephan Bosch, Zeno van Essel, Kurt Felix (TV-Beobachter), Pierre A. Graenicher, Helmut Hubacher, Peter Hürzeler, Zsóé Jenny, Hanspeter Künzler, Dieter Müller (Geld), Sabine Rober, Nathalie Richter, Peter Scholl-Latour, Christoph Solmannowski, Susy Utzinger **Büro Paris:** Suisse Presse Médias, Annemarie Mahler, 5, quai Voltaire, F-75007 Paris, Tel. 0033-1-42 60 34 61, Fax 0033-1-42 60 54 69  
**New York:** Swiss Press Inc., 19 East 47th Street, New York, N.Y. 10017, Telefon (212) 755 5266, Fax (212) 755 5371  
**Verlag:** Ringier AG, 4800 Zolingen  
**Verlag der Ringier-Zeitschriften:** Dufourstrasse 23, 8008 Zürich, Telefon 01 - 259 61 11, Telefax 817207, Fax 01 - 259 69 44  
**Leiter Werbemarkt Zeitschriften:** Duke Seidmann  
**Anzeigenverkauf:** Verena Baumann  
**Werbung:** Roland Winkler  
**Anzeigenverkauf International:** Fax ++41-1-259 69 96  
**Leseraktionen:** Oliva Hagmann  
**Syndication und Nachdruckrechte:** RDZ Syndication - Ursula Steingger, Dufourstrasse 23, CH-8008 Zürich, Tel. 01 - 259 61 60, Fax 01 - 259 66 69  
**Druck:** Ringier Print Zolingen AG, 4800 Zolingen, Tel. 062 - 746 31 11

**Vertrieb im Ausland:** Ringier SA, BP 228, F-69306 St-Louis Cedex, Illustrierte-Zeitschriften-Vertriebs-GmbH, Turmstrasse 4, D-78467 Konstanz  
**Auslands-Abonnementspreise:**  
Anfragen an den Verlag richten  
**Vertrieb Deutschland:** DG Media Service, Wissenstrasse 71, D-68519 Wernheim, Telefon 06204-97 66 0, Fax 06204-97 66 23, E-Mail: info@dgmedia.de  
Bekanntgabe von namhaften Beteiligungen i. S. von Art. 322 StGB: Additive Productions AG, Balmedia AG, Both Boss Verlag AG, Factinet SA, Investhaus AG, 2R Media SA, Mediamat AG, Pressevertriebs GmbH, Prenton AG, Rincovision AG, SATI (Schweiz) AG, SMD Schweizer Mediendatenbank AG, SMI Schule für Medienintegration AG, ZHOL Zürich Online AG, Ringier Franco SA, Paris, B.V. Tabara, Amsterdam, Haindar B.V., Amsterdam, Ringier Pacific Ltd., Hongkong, Ringier (Niederland) B.V., Amsterdam, Times Ringier (HK) Ltd., Hongkong

Der Nachdruck sämtlicher Artikel und Illustrationen ist verboten. Für den Verlust nicht verlangter Reportagen kann die Redaktion keine Verantwortung übernehmen.